

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη διαμετακομιστική κυκλοφορία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέσω της Αυστρίας**

(2003/C 20 E/12)

COM(2002) 418 τελικό — 2002/0188(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Ιουλίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71(1) σε συνδυασμό με το άρθρο 300(2), πρώτη φράση της πρώτης υποπαραγράφου, και άρθρο 300(3) πρώτη υποπαραγραφή,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στον τομέα των μεταφορών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12, παράγραφος 3 στοιχείο β), θεσπίζει την εφαρμογή συστήματος οικοσημείων, ισοδύναμου με εκείνο που ορίζει το άρθρο 11 του Πρωτοκόλλου αριθ. 9 της Πράξης Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, η οποία καθορίζει τη μέθοδο υπολογι-

σμού και τους λεπτομερείς κανόνες και διαδικασίες διαχείρισης και ελέγχου των οικοσημείων.

- (3) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις ... με την επιφύλαξη ότι πιθανόν θα συναφθεί αργότερα σύμφωνα με την απόφαση .../ΕΚ του Συμβουλίου της ...

- (4) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

**Άρθρο 1**

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη διαμετακομιστική κυκλοφορία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέσω της Αυστρίας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

**Άρθρο 2**

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 348 της 18.12.1997, σ. 170.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη διαμετακομιστική κυκλοφορία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 1999**

## Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στον τομέα των μεταφορών, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Τα οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπό διαμετακόμιση από την Αυστρία κατανέμονται κατά τον ακόλουθο τρόπο:

για το 1999: 57 401 οικοσημεία

για το 2000: 55 079 οικοσημεία

για το 2001: 53 641 οικοσημεία

για το 2002: 49 549 οικοσημεία

για το 2003: 44 240 οικοσημεία

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της «Rollende Landstraße» από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έως 50 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το συγκεκριμένο έτος, ως εξής:

για το 1999: 28 700 οικοσημεία

για το 2000: 27 540 οικοσημεία

για το 2001: 26 820 οικοσημεία

για το 2002: 24 775 οικοσημεία

για το 2003: 22 120 οικοσημεία

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της «Rollende Landstraße» κατανέμονται στις αρχές της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ' επιστροφής που πραγματοποιούνται στη RoLa.

Η αυστριακή εταιρεία συνδυασμένων μεταφορών, Ökombi, παρέχει τακτικά κάθε μήνα μηνιαίες πληροφορίες στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με τους χρήστες συνδυασμένων σιδηροδρομικών μεταφορών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Το σύστημα οικοσημείων εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδείας της ECMT (Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:

- α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο «οικοκάρτα»· είτε

- β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη «οικοπινακίδα» είτε
- γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδείας της ECMT· είτε
- δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμισθεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών  $\text{NO}_x$  του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει η παράγραφος 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του μηχανοκινήτου οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβιβάσιμη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον του ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών  $\text{NO}_x$  του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.
5. Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.
6. Εφόσον το όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός οικοσημείων στην οικοκάρτα. Τα οικοσημεία ακυρώνονται με υπογραφή, η οποία τίθεται κατά τέτοιον τρόπο ώστε να εκτείνεται τόσο στα οικοσημεία, όσο και στο έντυπο που φέρει τα εν λόγω οικοσημεία. Αντί για υπογραφή, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί το αποτύπωμα σφραγίδας.

Η οικοκάρτα με τον απαιτούμενο αριθμό οικοσημείων παραδίδεται στις εποπτικές αρχές της Αυστρίας, οι οποίες με τη σειρά τους παραδίδουν αντίγραφο με την απόδειξη καταβολής.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές  $\text{NO}_x$  που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία, που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικά, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικά, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι κάτωθι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβιάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ή επιχείρηση δίνονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας παρέχουν, η καθεμιά εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβιάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον ένα όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους κάτωθι λόγους:

- α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·
- β) δεν εναπομένουν επαρκή οικοσημεία στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·
- γ) πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3 έχει χειριστεί ή αλλάξει την οικοπινακίδα·
- δ) η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·
- ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τις παραγράφους γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμισθεί για να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·
- στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.

Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον ένα όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους κάτωθι λόγους:

- α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·
- γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία.

11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.

12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας άλλαξε έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την ενδεδειγμένη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO<sub>x</sub>.

13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:

- i) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
- ii) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
- iii) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.

14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:

- η φορτωτική, ή
- συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία, ή
- συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.

15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην Επιτροπή Μεταφορών Κοινότητας/πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, που προβλέπεται στο άρθρο 22 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

*Εξ ονόματος της Κοινότητας*

## B. Επιστολή της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας της . . . , με την οποία με πληροφορείτε τα εξής:

«Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας στον τομέα των μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Τα οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπό διαμετακόμιση από την Αυστρία χορηγούνται κατά τον ακόλουθο τρόπο:

για το 1999: 57 401 οικοσημεία

για το 2000: 55 079 οικοσημεία

για το 2001: 53 641 οικοσημεία

για το 2002: 49 549 οικοσημεία

για το 2003: 44 240 οικοσημεία

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της “Rollende Landstraße” από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έως 50 % κατ’ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το συγκεκριμένο έτος, ως εξής:

για το 1999: 28 700 οικοσημεία

για το 2000: 27 540 οικοσημεία

για το 2001: 26 820 οικοσημεία

για το 2002: 24 775 οικοσημεία

για το 2003: 22 120 οικοσημεία

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της “Rollende Landstraße” κατανέμονται στις αρχές της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ’επιστροφής που πραγματοποιούνται στη RoLa.

Η αυστριακή εταιρεία συνδυασμένων μεταφορών, Ökombi, θα παρέχει τακτικά κάθε μήνα μηνιαίες πληροφορίες στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με τους χρήστες συνδυασμένων σιδηροδρομικών μεταφορών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Το σύστημα οικοσημείων εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδείας της ECMT (Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:
  - α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο “οικοκάρτα”. είτε

- β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη “οικοπινακίδα”· είτε
- γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδείας της ECMT· είτε
- δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και, όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμισθεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών  $\text{NO}_x$  του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει η παράγραφος 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του μηχανοκινήτου οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβίβαστη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον του ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών  $\text{NO}_x$  του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.
5. Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.
6. Εφόσον το όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός οικοσημείων στην οικοκάρτα. Τα οικοσημεία ακυρώνονται με υπογραφή, η οποία τίθεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εκτείνεται τόσο στα οικοσημεία, όσο και στο έντυπο που φέρει τα εν λόγω οικοσημεία. Αντί για υπογραφή, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί το αποτύπωμα σφραγίδας.

Η οικοκάρτα με τον απαιτούμενο αριθμό οικοσημείων παραδίδεται στις εποπτικές αρχές της Αυστρίας, οι οποίες με τη σειρά τους παραδίδουν αντίγραφο με την απόδειξη καταβολής.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές  $\text{NO}_x$  που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία, που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικώς, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικώς, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι κάτωθι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβιάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ή επιχείρηση διώκονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας παρέχουν, η καθεμία εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβιάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον ένα όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέπει ένας τουλάχιστον από τους κάτωθι λόγους:

α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·

β) δεν εναπομένουν επαρκή οικοσημεία στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

γ) πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3 έχει χειριστεί ή αλλάξει την οικοπινακίδα·

δ) η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·

ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τις παραγράφους γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμισθεί για να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·

στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.

Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον ένα όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέπει ένας τουλάχιστον από τους κάτωθι λόγους:

α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·

γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία.

11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.

12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας άλλαξε έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την ενδεδειγμένη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO<sub>x</sub>.
13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:
- i) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
  - ii) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
  - iii) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.
14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:
- η φορτωτική, ή
  - συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία, ή
  - συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.
15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην Επιτροπή Μεταφορών Κοινότητας/πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, που προβλέπεται στο άρθρο 22 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της ανωτέρω επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής  
Δημοκρατίας της Μακεδονίας

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΟΙΚΟΣΗΜΕΙΑ

1. Οι περιστασιακές μεταφορές εμπορευμάτων από και προς αερολιμένες, όταν οι πτήσεις αλλάζουν προορισμό.
2. Η μεταφορά αποσκευών με ρυμουλκούμενο επιβατικού οχήματος και η μεταφορά αποσκευών με οχήματα κάθε είδους από και προς αερολιμένες.
3. Η μεταφορά ταχυδρομικών αποστολών.
4. Η μεταφορά οχημάτων που έχουν υποστεί ζημία ή οχημάτων που χρήζουν επισκευής.
5. Η μεταφορά αποβλήτων και λυμάτων.
6. Η μεταφορά ζωικών υπολειμμάτων.
7. Η μεταφορά μελισσών και γόνου ψαριών.
8. Η μετακομιδή σορού.
9. Η μεταφορά έργων τέχνης για εκθέσεις ή εμπορικούς σκοπούς.
10. Η περιστασιακή μεταφορά εμπορευμάτων για διαφημιστικούς ή εκπαιδευτικούς σκοπούς.
11. Η πραγματοποίηση μετακομίσεων από επιχειρήσεις που διαθέτουν ειδικευμένο προσωπικό και εξοπλισμό.
12. Η μεταφορά εξοπλισμού, εξαρτημάτων και ζώων από και προς θεατρικές, μουσικές, κινηματογραφικές ή αθλητικές εκδηλώσεις, τσίρκα, εκθέσεις ή εμποροπανηγύρεις, καθώς και από και προς θαλάμους ραδιοφωνικών εκπομπών, κινηματογραφικών ή τηλεοπτικών λήψεων.
13. Η μεταφορά ανταλλακτικών για θαλάσσια σκάφη και αεροσκάφη.
14. Η διαδρομή φορτηγού οχήματος χωρίς φορτίο με σκοπό την αντικατάσταση οχήματος που υπέστη βλάβη κατά τη διαμετακόμιση, καθώς και η συνέχιση της διαδρομής με το όχημα αντικατάστασης με χρήση της άδειας που είχε εκδοθεί για το αρχικό όχημα.
15. Η μεταφορά ειδών ιατρικής περιθαλψής σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (ιδίως σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών).
16. Η μεταφορά εμπορευμάτων υψηλής αξίας (π.χ. πολυτίμων μετάλλων) με ειδικά οχήματα συνοδευόμενα από αστυνομικές ή άλλες δυνάμεις ασφαλείας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β



|          |                                            |  |  |            |  |                           |  |  |
|----------|--------------------------------------------|--|--|------------|--|---------------------------|--|--|
| 00019789 | Raum zum Aufkleben<br>der Ökopunkte-Marken |  |  |            |  |                           |  |  |
|          | Space for affixing<br>Ecopoint stamps      |  |  |            |  |                           |  |  |
|          | Spazio per l'apposizione<br>degli Ecopunti |  |  |            |  |                           |  |  |
|          |                                            |  |  | 0123456789 |  | A B C D E F G H I J K L M |  |  |
|          |                                            |  |  |            |  | N Ø P Q R S T U V W X Y Z |  |  |





Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscimento nazionale

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:**

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

## Zollstempel

|          |          |           |
|----------|----------|-----------|
| 00019789 | Hinfahrt | Rückfahrt |
|          |          |           |

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   |                                                                                                                                                                                                                | ②⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers<br><br>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                |
| ④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug<br>⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>          | ⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                                                                                       | ⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                                                                                                                                                           | ⑨ Anzahl der Ökopunkte<br><input type="text"/> <input type="text"/>                                                                                                                                            |
| ⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufzieger<br>⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑪ Fuhr-gewerbe    ⑫ Werk-verkehr<br><input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                    | ⑲ Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck: <input checked="" type="checkbox"/><br>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:<br>⑲ mit Aufdruck    ① <input checked="" type="checkbox"/><br>⑲ mit Aufdruck    ① <input checked="" type="checkbox"/> |                                                                                                                                                                                                                |
| ⑭ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)<br>⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |                                                                                                                                                                                                                | ⑮ beladen    ⑯ leer<br><input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                |
| ⑰ (Abgangs-) Ladeland<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                                                                                    | ⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑲ (Ziel-) Entladeland<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                                                                                                                                                                 | ⑲ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                | ⑲ Grenzübergangsstellen<br>⑲ beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>⑲ beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                                                             |                                                                                                                                                                                                                |
| 00000000<br>Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck<br>① <input checked="" type="checkbox"/><br>abgegeben ②④                                                                |                                                                                                                                                                                                                | ⑲ Kontrollvermerk der zuständigen Organe<br>Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck<br>① <input checked="" type="checkbox"/><br>abgegeben ②④<br>⑲ Datum/Stempel/Unterschrift                                                                             |                                                                                                                                                                                                                |

**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

840 Achenkirch  
545 Achleiten  
552 Angerhäuser  
455 Arnoldstein  
735 Bad Radkersburg  
965 Balderschwang  
841 Bayrischzell  
270 Berg  
435 Bleiburg-Grablach  
355 Bonisdorf  
533 Braunau  
860 Brenner-Straße  
859 Brennerpaß  
531 Burghausen  
532 Burghausen-Alte Brücke  
341 Deutschkreutz  
260 Drasenhofen  
635 Dürnbach  
835 Ehrwald  
845 Erl  
530 Ettenau  
831 Fallmühle  
935 Feldkirch-Bangs  
936 Feldkirch-Meinigen  
834 Feldkirch-Nofels  
932 Feldkirch-Tisis  
933 Feldkirch-Tosters

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

547 Felsenhütt  
947 Gailtau  
230 Gmünd  
233 Gmünd-Neunagelberg  
235 Grametten  
700 Graz-Hauptbahnhof  
777 Graz-Ostbahnhof  
645 Großgmain  
946 Höchst  
956 Hörbranz  
958 Hörbranz-Oberhochsteg  
955 Hörbranz-Unterhochsteg  
544 Halbach  
640 Hangendenstein  
350 Heiligenkreuz  
939 Hohenems  
960 Hohenweiler  
962 Hub  
470 Karawankentunnel/Einfuhr  
471 Karawankentunnel/Ausfuhr  
843 Kiefersfelden  
250 Kleinhaugsdorf  
340 Klönsbach  
937 Koblach  
255 Laa an der Thaya  
760 Langegg  
431 Lavamünd

**Uffici doganali Austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

660 Saalbrücke  
346 Schachendorf  
538 Schärding  
838 Scharnitz  
830 Schattwald  
848 Schleching  
655 Schwarzbach  
554 Schwarzenberg  
440 Seeburgsattel  
734 Sieldorf  
856 Sillian  
534 Simbach  
745 Spießfeld  
872 Spieß  
964 Springen  
630 Steinpaß  
537 Suben  
832 Vils  
839 Vorderriß  
650 Walsertal-Autobahn  
550 Wegscheid  
961 Welenried  
558 Weigelschlag  
847 Wildbichl  
560 Wullowitz  
450 Wurzenpaß

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)**

|                         |                   |                  |              |               |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien             | F Frankreich      | LV Lettland      | PL Polen     | YU Serbien    |
| B Belgien               | GBZ Gibraltar     | FL Liechtenstein | P Portugal   | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland   | LT Litauen       | RØ Rumänien  | E Spanien     |
| BG Bulgarien            | GB Großbritannien | LU Luxemburg     | SU Rußland   | CS Tschechien |
| D Deutschland           | IRL Irland        | M Malta          | A Österreich | TR Türkei     |
| DK Dänemark             | IS Island         | NL Niederlande   | S Schweden   | H Ungarn      |
| EW Estland              | I Italien         | N Norwegen       | CH Schweiz   | CY Zypern     |
| SF Finnland             | CRØ Kroatien      |                  |              |               |

|                                                                                |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| ① Ecocard                                                                      | ① Ecocard                                                                       |
| ② Federal Ministry for public economy and transport                            | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico                      |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year)                                             | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)                                          |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit                              | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato                         |
| ⑤ Nationality                                                                  | ⑤ Nazionalità                                                                   |
| ⑥ Vehicle registration number                                                  | ⑥ Targa del veicolo                                                             |
| ⑦ Month and year of first registration                                         | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione                                         |
| ⑧ COP value (to one decimal place)                                             | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale)                                           |
| ⑨ Number of Ecopoints                                                          | ⑨ Numero di ecopunti                                                            |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer                                           | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore                                   |
| ⑪ Transport for hire or reward                                                 | ⑪ Trasporto merci in conto terzi                                                |
| ⑫ Transport on own account                                                     | ⑫ Trasporto in conto proprio                                                    |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only)                               | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)                         |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)                              | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)                             |
| ⑮ laden                                                                        | ⑮ carico                                                                        |
| ⑯ Country of loading                                                           | ⑯ Paese di carico                                                               |
| ⑰ Place of loading (post code)                                                 | ⑰ Località di carico (codice postale)                                           |
| ⑱ Country of unloading                                                         | ⑱ Paese di scarico                                                              |
| ⑲ Place of unloading (post code)                                               | ⑲ Località di scarico (codice postale)                                          |
| ⑳ Border Customs Office                                                        | ⑳ Ufficio doganale in frontiera                                                 |
| ㉑ of entry                                                                     | ㉑ d'ingresso                                                                    |
| ㉒ of exit                                                                      | ㉒ d'uscita                                                                      |
| ㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti      |
| ㉔ Date/Stamp/Signature                                                         | ㉔ Data/Timbro/Firma                                                             |
| ㉕ Signature and name of person filling in this form                            | ㉕ Firma e nome del compilatore                                                  |
| ㉖ Name, firm and complete address of the haulier                               | ㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti |
| ㉗ Ecopoints without special imprint                                            | ㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale                                        |
| ㉘ with imprint                                                                 | ㉘ con testo a stampa                                                            |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

**Österreichische Staatsdruckerei**  
**Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226**  
**Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419**  
**A-1037 Wien**



**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

840 Achenkirch  
545 Achleiten  
552 Angerhäuser  
455 Arnoldstein  
735 Bad Radkersburg  
965 Balderschwang  
841 Bayrischzell  
270 Berg  
435 Bleiburg-Grablach  
355 Bonisdorf  
533 Braunau  
860 Brenner-Strasse  
859 Brennerpaß  
531 Burghausen  
532 Burghausen-Alte Brücke  
341 Deutschkreutz  
260 Drasenhofen  
635 Dürnbach  
835 Ehrwald  
845 Eri  
530 Ettenau  
831 Fallmühle  
935 Feldkirch-Bangs  
936 Feldkirch-Mainingen  
934 Feldkirch-Nofels  
932 Feldkirch-Tisis  
933 Feldkirch-Tosters

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

547 Felsenhütt  
947 Gailbau  
230 Gmünd  
233 Gmünd-Neunagelberg  
235 Grametten  
700 Graz-Hauptbahnhof  
777 Graz-Ostbahnhof  
645 Großgmain  
948 Höchst  
956 Hörbranz  
958 Hörbranz-Oberhochsteg  
955 Hörbranz-Unterhochsteg  
544 Halbach  
640 Hangendenstein  
350 Heiligenkreuz  
939 Hohenems  
960 Hohenweiler  
962 Hub  
470 Karawankentunnel/Einfuhr  
471 Karawankentunnel/Ausfuhr  
843 Kiefersfelden  
250 Kleinhaugsdorf  
340 Klagenfurt  
937 Koblach  
255 Laa an der Thaya  
760 Langegg  
431 Lavamünd

**Uffici doganali Austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

660 Saalbrücke  
346 Schachendorf  
538 Schärding  
838 Scharnitz  
830 Schattwald  
848 Schieching  
655 Schwarzbach  
554 Schwarzenberg  
440 Seeburgsattel  
734 Sieldorf  
856 Sillian  
534 Simbach  
745 Spießfeld  
872 Spieß  
964 Springen  
630 Steinpaß  
537 Suben  
832 Vils  
839 Vorderriß  
650 Walserberg-Autobahn  
550 Wegscheid  
961 Weidenried  
558 Weigetschlag  
847 Wildbichl  
560 Wullowitz  
450 Wurzenpaß

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)**

|                         |                   |                  |              |               |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien             | F Frankreich      | LV Lettland      | PL Polen     | YU Serbien    |
| B Belgien               | GBZ Gibraltar     | FL Liechtenstein | P Portugal   | SL Slowenien  |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland   | LT Litauen       | RØ Rumänien  | E Spanien     |
| BG Bulgarien            | GB Großbritannien | LU Luxemburg     | SU Rußland   | CS Tschechien |
| D Deutschland           | IRL Irland        | M Malta          | A Österreich | TR Türkei     |
| DK Dänemark             | IS Island         | NL Niederlande   | S Schweden   | H Ungarn      |
| EW Estland              | I Italien         | N Norwegen       | CH Schweiz   | CY Zypern     |
| SF Finnland             | CRØ Kroatien      |                  |              |               |

- ① Ecocard  
② Federal Ministry for public economy and transport  
③ Date of entry (Day, Month, Year)  
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit  
⑤ Nationality  
⑥ Vehicle registration number  
⑦ Month and year of first registration  
⑧ COP value (to one decimal place)  
⑨ Number of Ecopoints  
⑩ Details about trailer/semi-trailer  
⑪ Transport for hire or reward  
⑫ Transport on own account  
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)  
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)  
⑮ laden  
⑯ Country of loading  
⑰ Place of loading (post code)  
⑱ Country of unloading  
⑲ Place of unloading (post code)  
⑳ Border Customs Office  
㉑ of entry  
㉒ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority  
㉓ Date/Stamp/Signature  
㉔ Signature and name of person filling in this form  
㉕ Name, firm and complete address of the haulier  
㉖ Ecopoints without special imprint

- ① Ecocard  
② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico  
③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)  
④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autocarro  
⑤ Nazionalità  
⑥ Targa del veicolo  
⑦ Mese e anno di prima immatricolazione  
⑧ Valore COP (con una cifra decimale)  
⑨ Numero di ecopunti  
⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore  
⑪ Trasporto merci in conto terzi  
⑫ Trasporto in conto proprio  
⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)  
⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)  
⑮ carico  
⑯ Paese di carico  
⑰ Località di carico (codice postale)  
⑱ Paese di scarico  
⑲ Località di scarico (codice postale)  
⑳ Ufficio doganale in frontiera  
㉑ d'ingresso  
㉒ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti  
㉓ Data/Timbro/Firma  
㉔ Firma e nome del compilatore  
㉕ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti  
㉖ Ecopunti senza testo a stampa speciale

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocard è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

**Österreichische Staatsdruckerei**  
**Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226**  
**Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419**  
**A-1037 Wien**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΠΙΝΑΚΙΔΑΣ

**Επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσεως μεταξύ σημαντήρα και οχήματος**

(Προκαταρκτικά) πρότυπα και τεχνικές εκδόσεις σχετικές με DSRC

Τα ακόλουθα έγγραφα, που έχει δώσει η CEN/TC 278, πρέπει να ληφθούν υπόψη για την επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσης μεταξύ οχημάτων και παρόδιας υποδομής:

α) prENV278/9/αριθ. 62 «DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz»

β) prENV278/9/αριθ. 64 «DSRC Data Link Layer»

γ) prENV278/9/αριθ. 65 «DSRC Application Layer»

**Εξέταση τύπου**

Ο προμηθευτής της οικοπινακίδας πρέπει να υποβάλει για τις εν λόγω συσκευές πιστοποιητικά έγκρισης τύπου από διαπιστευτικό οργανισμό δοκιμών, από τα οποία να προκύπτει η εκάστοτε τήρηση όλων των οριακών τιμών που καθορίζονται στην ισχύουσα I-ETS 300674.

**Συνθήκες λειτουργίας**

Η οικοπινακίδα για το αυτόματο σύστημα οικολογικών σημείων πρέπει να εγγυάται την απαιτούμενη λειτουργικότητα βάσει των ακόλουθων συνθηκών λειτουργίας:

- συνθήκες περιβάλλοντος: περιβάλλουσα θερμοκρασία από  $-25^{\circ}\text{C}$  έως  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- καιρικές συνθήκες: όλες οι αναμενόμενες,
- κυκλοφορία: σε περισσότερες από μία λωρίδες, ρέουσα,
- ταχύτητες: από διακοπτόμενη («stop and go») έως 120 km/h.

Οι παραπάνω συνθήκες λειτουργίας αποτελούν ελάχιστες απαιτήσεις που θέτουν οι απαιτήσεις των (προκαταρκτικών) προτύπων σχετικά με DSRC.

Η οικοπινακίδα αντιδρά σε μικροκυματικά σήματα προερχόμενα μόνον από εφαρμογές που στηρίζονται από αυτήν.

**Οικοπινακίδα****Ταυτοποίηση**

Κάθε οικοπινακίδα φέρει αποκλειστικό αριθμό ταυτότητας. Ο αριθμός αυτός, εκτός από τον απαιτούμενο για την αναγνώριση πλήθους ψηφίων, πρέπει επίσης να περιλαμβάνει άθροισμα ελέγχου των εν λόγω ψηφίων για την επαλήθευση της ακεραιότητας.

**Εγκατάσταση**

Η οικοπινακίδα σχεδιάζεται ώστε να προσφέρεται για εγκατάσταση πίσω από το αλεξήνεμο του φορτηγού ή του έλκοντος οχήματος. Με τη διαδικασία εγκατάστασης πρέπει η οικοπινακίδα να συνδέεται μόνιμα με το όχημα.

**Δήλωση διαμετακόμισης**

Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει σχετική δυνατότητα ώστε να δηλώνεται διαδρομή που εξαιρείται χρέωσης οικοσημείων.

Η δυνατότητα αυτή πρέπει να προκύπτει σαφώς στην οικοπινακίδα για λόγους ελέγχου, είτε να υπάρχει η δυνατότητα μετάθεσής της σε καθορισμένη αρχική θέση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να εξασφαλίζεται ότι για την αξιολόγηση στο σύστημα θα λαμβάνεται υπόψη μόνον το καθεστώς κατά την είσοδο.

**Εξωτερικά χαρακτηριστικά**

Κάθε οικοπινακίδα πρέπει επίσης να είναι σαφώς αναγνωρίσιμη σε οπτική επισκόπηση. Για το λόγο αυτό πρέπει ο παραπάνω αναφερόμενος αριθμός ταυτότητας να είναι ανεξίτηλος στην επιφάνειά της.

Πρέπει να είναι δυνατή η τοποθέτηση μη αφαιρέσιμης και ανεξίτηλης σήμανσης υπό μορφή έτοιμης αυτοκόλλητης ετικέτας. Η εν λόγω σήμανση περιλαμβάνει τον αριθμό των οικοσημείων του εκάστοτε οχήματος («5», «6», ... «16»).

Οι ειδικές αυτές ετικέτες πρέπει να παρέχουν ασφάλεια έναντι παραποιήσεων καθώς επίσης μηχανική αντοχή και ανθεκτικότητα στο φως και τη θερμοκρασία. Πρέπει να διαθέτουν επαρκή πρόσφυση ώστε η αφαίρεσή τους να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή της οικοπινακίδας.

#### *Προβολή της ακεραιότητας*

Τα περίβλημα πρέπει να είναι κατασκευασμένο κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται εκούσια αλλοίωση των εσωτερικών εξαρτημάτων και κάθε παρέμβαση να είναι εκ των υστέρων ανιχνεύσιμη.

#### *Χωρητικότητα μνήμης*

Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα μνήμης ώστε να περιλάβει τα ακόλουθα δεδομένα:

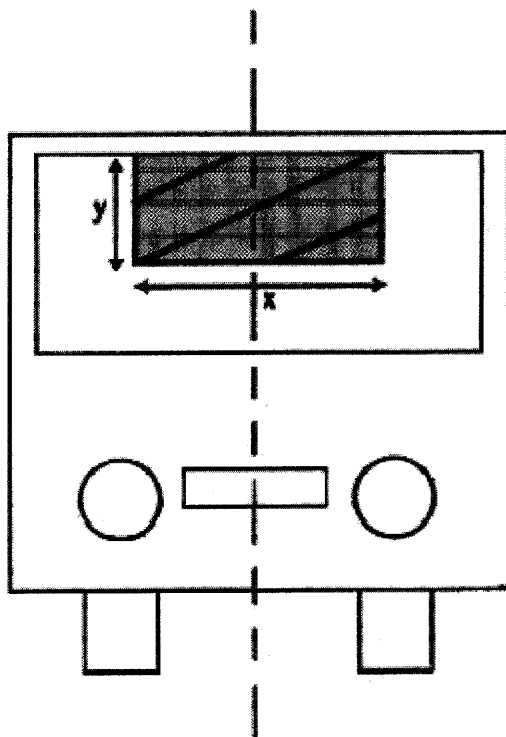
- αριθμό ταυτότητας,
- στοιχεία του οχήματος:
  - τιμή COP,
- στοιχεία συναλλαγής:
  - προσδιορισμός του συνοριακού σταθμού,
  - ημέρα/ώρα,
  - καθεστώς της δήλωσης διαδρομής,
  - πληροφορίες αποκλεισμού (μαύρη λίστα),
- στοιχεία καθεστώτος:
  - ακεραιότητα/προσβολές,
  - κατάσταση μπαταρίας,
  - καθεστώς κατά την τελευταία επικοινωνία.

Πέραν αυτών πρέπει να προβλέπεται εφεδρεία χωρητικότητας τουλάχιστον 30 %.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΠΙΝΑΚΙΔΑΣ



Η οικοπινακίδα τοποθετείται στην εσωτερική όψη του αλεξήνεμου (παρ-μπριζ) στον ενδεδειγμένο χώρο (βλέπε εικονογράφιση) που έχει τις ακόλουθες διαστάσεις.

$x = 100 \text{ cm}$

$y = 80 \text{ cm}$

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

|                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>COP DOCUMENT</b>                                                                                                                                                                                                                               |  | Fortlaufende Dokumentnummer:<br>1) Document serial number:<br>Numero di serie del documento:                    |
| 2) Nationalität:<br>Nationality:<br>Nazionalità:                                                                                                                                                                                                  |  | 3) Amtliches Kennzeichen:<br>Vehicle registration number:<br>Targa del veicolo:                                 |
| 4) Datum der Erstzulassung:<br>Date of first registration:<br>Data della prima immatricolazione:                                                                                                                                                  |  | Motor wurde getauscht am:<br>4a) Motor was changed at:<br>Motore cambiato il:                                   |
| EWG-Betriebserlaubnisnummer: (nach 88/77/EWG)<br>Type approval number: 91/542/EWG<br>Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o ECE R 49)<br>oder/or/o<br>Motorcodierungsnummer:<br>Engine serial number:<br>Numero di serie del motore: |  |                                                                                                                 |
| 6) Fahrzeugidentifizierungsnummer:<br>Chassis number:<br>Chassis numero:                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                 |
| 7) NO <sub>x</sub> Emission:<br>NO <sub>x</sub> Emission:<br>Emissione di NO <sub>x</sub> :                                                                                                                                                       |  | 8) COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %):<br>COP Value (Type approval + 10 %):<br>Valore COP (Omologazione + 10 %): |
| 9) Anzahl Ökopunkte:<br>Number of Ecopoints:<br>Numero di Ecopunti:                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                 |
| 10) Behördenstempel:<br>Official stamp:<br>Timbro ufficiale:                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                 |
| 11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf):<br>Manufacturer confirmation (if necessary):<br>Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):                                                                                                  |  |                                                                                                                 |

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.